



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 5. marca 2007
(OR. en)**

**Medziinštitucionálny spis:
2005/0037 A (COD)**

**16367/1/06
REV 1**

**SOC 601
JAI 676
CODEC 1487**

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Spoločná pozícia prijatá Radou 5. marca 2007 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje osobitný program na zamedzenie a potlačenie násilia voči deťom, mladým ľuďom a ženám a na ochranu obetí a ohrozených skupín (Daphne III) ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť”

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č./.../ES

Z,

**ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje osobitný program
na zamedzenie a potlačenie násilia voči deťom, mladým ľuďom
a ženám a na ochranu obetí a ohrozených skupín
(Daphne III) ako súčasť
všeobecného programu
„Základné práva a spravodlivosť“**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 152,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov²,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy³,

¹ Ú. v. EÚ C 69, 21.3.2006, s. 1.

² Ú. v. EÚ C 192, 16.8.2006, s. 25.

³ Stanovisko Európskeho parlamentu z 5. septembra 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z ... (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a pozícia Európskeho parlamentu z ... (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku).

keďže:

- (1) Zmluva ustanovuje, že pri vymedzovaní a vykonávaní všetkých politík a činností Spoločenstva musí byť zabezpečená vysoká úroveň ochrany zdravia ľudí. Článok 3 ods. 1 písm. p) zmluvy vyžaduje, aby činnosť Spoločenstva zahŕňala prínos k dosiahnutiu vysokej úrovne ochrany zdravia.
- (2) Činnosť Spoločenstva by mala dopĺňať vnútroštátne politiky zamerané na zlepšovanie verejného zdravia a odstraňovanie zdrojov nebezpečenstva pre zdravie ľudí.
- (3) Fyzické, sexuálne a psychické násilie voči deťom, mladým ľuďom a ženám vrátane hrozieb takýmito činmi, donucovanie alebo svojvoľné obmedzovanie slobody, či už k nemu dochádza vo verejnom alebo v súkromnom živote, predstavujú porušovanie ich práva na život, bezpečnosť, slobodu, dôstojnosť a telesnú a emocionálnu integritu a vážnu hrozbu pre telesné a duševné zdravie obetí takýchto násilných činov. Takéto násilie, ktoré je v celom Spoločenstve tak rozšírené, predstavuje skutočné porušenie základných práv, pohromu z hľadiska zdravia a prekážku bezpečného, slobodného a spravodlivého vykonávania občianstva.
- (4) Svetová zdravotnícka organizácia (WHO) definuje zdravie ako stav úplnej telesnej, duševnej a sociálnej pohody a nie iba ako neprítomnosť choroby alebo vady. Podľa rezolúcie Zhromaždenia WHO z roku 1996 je násilie hlavným celosvetovým problémom verejného zdravia. WHO vo svojej správe o násilí a zdraví z 3. októbra 2002 odporúča podporovať opatrenia primárnej prevencie, zvýšiť pomoc obetiam násilia a zintenzívniť spoluprácu a výmenu informácií v oblasti prevencie násilia.

- (5) Tieto zásady sú uznané v mnohých dohovoroch, deklaráciách a protokoloch najvýznamnejších medzinárodných organizácií a inštitúcií, ako je napríklad Organizácia Spojených národov, Medzinárodná organizácia práce (ILO), Svetová konferencia o ženách a Svetový kongres proti sexuálnemu využívaniu detí na komerčné účely.
- (6) Boj proti násiliu by mal byť zasadený do rámca ochrany základných práv, ako sú uznané v Charte základných práv Európskej únie¹ a sprievodných vysvetlivkách so zreteľom na jej štatút, ktorá potvrdzuje, okrem iného, právo na dôstojnosť, rovnosť a solidaritu. Obsahuje viaceré osobitné články o ochrane a podpore telesnej a duševnej nedotknuteľnosti, rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, práv dieťaťa a zákazu diskriminácie, ako aj články, ktoré potvrdzujú zákaz neľudského a ponižujúceho zaobchádzania, otroctva a nútenej práce a detskej práce. Uznáva, že pri vymedzovaní a vykonávaní všetkých politík a činností Spoločenstva je potrebná vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia.
- (7) Európsky parlament vyzval Komisiu, aby vypracovala a vykonala akčné programy zamerané na boj proti takémuto násiliu okrem iného vo svojich uzneseniach z 19. mája 2000 o oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu: „O ďalších opatreniach v boji proti obchodovaniu so ženami“², z 20. septembra 2001 o mrzačení ženských pohlavných orgánov³, zo 17. januára 2006 o stratégiách na zabránenie obchodovaniu so ženami a deťmi vystavenými nebezpečenstvu sexuálneho vykorisťovania⁴ a z 2. februára 2006 o aktuálnej situácii v oblasti boja proti násiliu páchanom na ženách a budúcich krokoch⁵.

¹ Ú. v ES C 364, 18.12.2000, s. 1.

² Ú. v ES C 59, 23.2.2001, s. 307.

³ Ú. v. ES C 77 E, 28.3.2002, s. 126.

⁴ Ú. v. EÚ C 287 E, 24.11.2006, s. 75.

⁵ Ú. v. EÚ C 288 E, 25.11.2006, s. 66.

- (8) Akčný program Spoločenstva ustanovený rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 293/2000/ES z 24. januára 2000 o prijatí akčného programu Spoločenstva (program Daphne) (2000 až 2003) o preventívnych opatreniach na boj proti násiliu voči deťom, mladým ľuďom a ženám¹ pomohol zvýšiť povedomie v rámci Európskej únie a zlepšiť a konsolidovať spoluprácu medzi organizáciami v členských štátoch, ktoré sú aktívne v boji proti násiliu.
- (9) Akčný program ustanovený rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 803/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa prijíma program opatrení Spoločenstva (na roky 2004 až 2008) na prevenciu a boj proti násiliu páchanému na deťoch, mládeži a ženách a na ochranu obetí a rizikových skupín (program Daphne II)² ďalej rozvinul výsledky dosiahnuté v programe Daphne; podľa článku 8 ods. 2 rozhodnutia č. 803/2004/ES Komisia prijme potrebné kroky s cieľom zabezpečiť súlad ročných rozpočtových prostriedkov s novým finančným výhľadom.
- (10) Je žiaduce, aby sa zabezpečila kontinuita projektov podporovaných v rámci programov Daphne a Daphne II.
- (11) Je dôležité a potrebné si uvedomiť závažné bezprostredné a dlhodobé dôsledky násilia voči deťom, mladým ľuďom a ženám pre telesné a duševné zdravie a duševný a sociálny vývoj rovnako ako pre rovnaké príležitosti osôb, ktoré postihuje, pre jednotlivcov, rodiny a spoločenstvá a vysoké sociálne a hospodárske náklady pre spoločnosť ako celok.

¹ Ú. v. ES L 34, 9.2.2000, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 1.

- (12) Násilie voči ženám má mnoho podôb, od domáceho násilia, ktoré je bežné vo všetkých vrstvách spoločnosti, až po škodlivé tradičné praktiky spojené s fyzickým násilím voči ženám, ako je mrzačenie pohlavných orgánov alebo trestné činy páchané v mene cti, ktoré predstavujú osobitnú formu násilia voči ženám.
- (13) Deti, mladí ľudia alebo ženy, ktorí sú svedkami útoku na blízkeho príbuzného, by sa mali považovať za obeť násilia v súlade s programom ustanoveným týmto rozhodnutím („program“).
- (14) Pokiaľ ide o prevenciu násilia vrátane zneužívania a sexuálneho využívania detí, mladých ľudí a žien a ochranu obetí a ohrozených skupín, Európska únia môže prispieť k opatreniam, ktoré majú prijať hlavne členské štáty, a to týmito prostriedkami: šírenie a výmena informácií, skúseností a osvedčených postupov, podpora inovačného prístupu, spoločné stanovovanie priorít, rozvoj sietí kontaktov, výber projektov na úrovni Spoločenstva vrátane projektov na podporu bezplatných detských liniek pomoci a horúcich liniek pre nezvestné a sexuálne využívané deti, motivácia a mobilizácia všetkých dotknutých strán a celoeurópske kampane na zvýšenie povedomia, namierené proti násiliu. Tieto akcie by mali zahŕňať aj podporu deťom, mladým ľuďom a ženám, ktorí sa stali obeťami obchodovania s ľuďmi.
- (15) Keďže základné príčiny a dôsledky násilia môžu často efektívne riešiť miestne a regionálne organizácie konajúce v spolupráci s ich náprotivkami z iných členských štátov, program by mal prikladať náležitý dôraz na preventívne opatrenia a akcie na podporu obetí, ktoré by sa realizovali na miestnej a regionálnej úrovni.

- (16) Keďže ciele tohto rozhodnutia, konkrétne prevencia a boj proti všetkým formám násilia voči deťom, mladým ľuďom a ženám, nemožno z dôvodu potreby výmeny informácií na úrovni Spoločenstva a šírenia osvedčených postupov v rámci celého Spoločenstva uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov a možno ich lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva a vzhľadom na potrebu koordinovaného a multidisciplinárneho prístupu a z dôvodu rozsahu alebo dosahu programu môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (17) Týmto rozhodnutím sa ustanovuje na celé obdobie trvania programu finančné krytie, ktoré predstavuje základný odkaz pre rozpočtový orgán v zmysle bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 uzavretej medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení¹ v priebehu ročného rozpočtového postupu.

¹ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

- (18) Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev¹ (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách”), a nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002², ktoré chránia finančné záujmy Spoločenstva, sa musia uplatňovať s prihliadnutím na zásady jednoduchosti a jednotnosti pri výbere rozpočtových nástrojov, na obmedzenie počtu prípadov, v ktorých si Komisia ponecháva priamu zodpovednosť za ich vykonávanie a riadenie, a na požadovanú proporcionalitu medzi objemom zdrojov a administratívnou záťažou súvisiacou s ich využívaním.
- (19) Mali by sa tiež prijať primerané opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom, ako aj potrebné kroky na vymáhanie stratených, neoprávnene vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev³, nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi⁴ a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaní vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)⁵.

¹ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Opravené znenie v Ú. v. EÚ L 25, 30.1. 2003, s. 43. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

² Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1248/2006 (Ú. v. EÚ L 227, 19.8.2006, s. 3).

³ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1. Opravené znenie v Ú. v. ES L 36, 10.2. 1998, s. 16.

⁴ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁵ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

- (20) Nariadenie o rozpočtových pravidlách vyžaduje, aby sa na poskytovanie prevádzkových grantov prijal základný akt.
- (21) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu¹.
- (22) Vyrovnaná účasť žien a mužov na rozhodovacom procese je kľúčovým prvkom dosiahnutia skutočnej rovnosti medzi ženami a mužmi. Členské štáty by sa preto mali čo najviac usilovať o dosiahnutie rodovej rovnováhy v zložení výboru uvedeného v článku 10,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Toto rozhodnutie, ktoré vychádza z politik a cieľov stanovených v programoch Daphne a Daphne II, ustanovuje osobitný program na zamedzenie a potlačenie násillia voči deťom, mladým ľuďom a ženám a na ochranu obetí a ohrozených skupín („program Daphne III”), ďalej len „program“, ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť” s cieľom prispieť k vysokej úrovni ochrany pred násillím a zlepšiť tak ochranu telesného a duševného zdravia.

¹ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

2. Program sa vzťahuje na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.
3. Na účely programu výraz „deti“ zahŕňa vekové rozpätie 0 až 18 rokov, v súlade s medzinárodnými nástrojmi pre práva dieťaťa.
4. Projekty s akciami osobitne zameranými na cieľové skupiny, ako sú napríklad „mládež“ (13 až 19 rokov) alebo ľudia vo veku 12 až 25 rokov, by sa však mali považovať za projekty zamerané na cieľovú skupinu „mladých ľudí“.

Článok 2

Všeobecné ciele

1. Cieľom programu je prispieť k ochrane detí, mladých ľudí a žien pred všetkými formami násilia a dosiahnuť vysokú úroveň ochrany zdravia, pohody a sociálnej súdržnosti.
2. Bez toho, aby boli dotknuté ciele a právomoci Európskeho spoločenstva, všeobecné ciele programu prispievajú, najmä pokiaľ ide o deti, mladých ľudí a ženy, k rozvoju politík Spoločenstva a konkrétne tých, ktoré sa týkajú verejného zdravia, ľudských práv a rodovej rovnosti, ako aj k akciám zameraným na ochranu práv dieťaťa a boj proti obchodovaniu s ľuďmi a sexuálnemu využívaniu.

Článok 3 Osobitné ciele

Osobitným cieľom programu je prispieť k prevencii a boju proti všetkým formám násilia, ku ktorému dochádza na verejnosti alebo v súkromí voči deťom, mladým ľuďom a ženám vrátane sexuálneho využívania a obchodovania s ľuďmi, prijatím preventívnych opatrení a poskytovaním podpory a ochrany obetiam a ohrozeným skupinám. Tento cieľ sa dosiahne prostredníctvom týchto nadnárodných akcií alebo iných druhov akcií, ako sa uvádza v článku 4:

- a) podpora a pomoc mimovládnym organizáciám (MVO) a iným organizáciám, ktoré pôsobia v tejto oblasti, ako sa uvádza v článku 7;
- b) rozvoj a vykonávanie opatrení na zvýšenie povedomia zameraných na konkrétne cieľové skupiny, ako sú určité povolania, príslušné orgány, identifikované časti verejnosti a ohrozené skupiny, s cieľom lepšie rozumieť fenoménu násilia a podporiť prijatie nulovej tolerancie voči násiliu, ako aj presadzovať podporu obetiam a oznamovanie násilných činov príslušným orgánom;
- c) šírenie výsledkov programov Daphne a Daphne II vrátane ich úpravy, presunu a využitia inými prijímateľmi alebo v iných zemepisných oblastiach;

- d) rozpoznávanie a zdokonalenie akcií, ktoré prispievajú k pozitívnemu zaobchádzaniu s ľuďmi ohrozenými násilím, a to najmä presadzovaním prístupu, ktorý podporuje úctu k nim a ich pohodu a pocit sebarealizácie;
- e) vytvorenie a podpora multidisciplinárnych sietí na účely posilnenia spolupráce medzi MVO a inými organizáciami, ktoré pôsobia v tejto oblasti;
- f) zabezpečenie rozširovania informácií založených na dôkazoch a vedomostnej základne, výmeny, rozpoznávania a šírenia informácií a osvedčených postupov, a to aj prostredníctvom výskumu, odbornej prípravy, študijných pobytov a výmeny pracovníkov;
- g) navrhovanie a testovanie materiálov na zvyšovanie povedomia a vzdelávacích materiálov o predchádzaní násiliu voči deťom, mladým ľuďom a ženám a dopĺňanie a upravovanie materiálov, ktoré už sú k dispozícii, s cieľom používať ich v iných zemepisných oblastiach alebo pre iné cieľové skupiny;
- h) štúdium javov súvisiacich s násilím a jeho vplyvom na obeť, ako aj na spoločnosť ako celok vrátane zdravotnej starostlivosti, sociálnych a hospodárskych nákladov, aby sa riešili základné príčiny násillia na všetkých úrovniach spoločnosti;
- i) rozvoj a vykonávanie podporných programov pre obeť a ohrozených ľudí a programov intervencie pre páchatel'ov, pričom sa zaistí bezpečnosť obeť.

Článok 4
Druhy akcií

Na dosiahnutie všeobecných a osobitných cieľov stanovených v článkoch 2 a 3 program za podmienok stanovených v ročných pracovných programoch podporuje tieto druhy akcií:

- a) konkrétne akcie, ktoré vykonáva Komisia, napríklad štúdie a výskum, prieskumy verejnej mienky, stanovenie ukazovateľov a metodík, zber, spracovanie a šírenie údajov a štatistík, semináre, konferencie a stretnutia odborníkov, organizovanie verejných kampaní a podujatí, tvorba a prevádzka pomocnej pohotovostnej služby a webových stránok, príprava a šírenie informačných materiálov (vrátane IT aplikácií a vzdelávacích zdrojov), vytvorenie a uľahčenie práce skupiny zainteresovaných strán, ktorá bude poskytovať odborné poradenstvo týkajúce sa násilia, podpora iných sietí odborníkov členských štátov a analytické, monitorovacie a hodnotiace činnosti;
- b) osobitné nadnárodné projekty v záujme Spoločenstva, na ktorých sa zúčastňujú aspoň dva členské štáty, za podmienok stanovených v ročných pracovných programoch;
- c) podpora činností MVO alebo iných organizácií, ktoré sledujú ciele vo všeobecnom európskom záujme týkajúce sa všeobecných cieľov programu stanovených v článku 2, za podmienok stanovených v ročných pracovných programoch.

Článok 5
Účasť tretích krajín

Na akciách programu sa môžu zúčastniť tieto krajiny:

- a) krajiny, s ktorými Európska únia podpísala zmluvu o pristúpení;
- b) kandidátske krajiny, ktoré využívajú predvstupovú stratégiu v súlade so všeobecnými zásadami a všeobecnými podmienkami účasti týchto krajín na programoch Spoločenstva, ustanovenými rámcovou dohodou a rozhodnutiami asociačných rád;
- c) štáty EZVO, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o EHP, v súlade s ustanoveniami uvedenej dohody;
- d) krajiny západného Balkánu v súlade s opatreniami, ktoré sa s týmito krajinami prijímú podľa rámcových dohôd o všeobecných zásadách ich účasti na programoch Spoločenstva.

Do projektov sa môžu zapojiť aj kandidátske krajiny, ktoré sa na programe nezúčastňujú, ak to prispeje k ich príprave na pristúpenie, alebo iné tretie krajiny, ktoré sa na programe nezúčastňujú, ak to poslúži cieľu projektov.

Článok 6

Prijímatelia a cieľové skupiny

1. Program slúži záujmom detí, mladých ľudí a žien, ktorí sú obeťami násilia, alebo ktorým hrozí, že sa nimi stanú.
2. Hlavnými cieľovými skupinami programu sú okrem iného rodiny, učitelia a pedagogickí pracovníci, sociálni pracovníci, polícia a pohraničná stráž, miestne, vnútroštátne a vojenské orgány, lekári a ďalší zdravotnícky personál, pracovníci v súdnictve, MVO, odbory a náboženské spoločenstvá.

Článok 7

Prístup k programu

Prístup k programu majú súkromné alebo verejné organizácie a inštitúcie (miestne orgány na príslušnej úrovni, katedry a výskumné centrá), ktoré sa zaoberajú prevenciou a bojom proti násiliu voči deťom, mladým ľuďom a ženám, ochranou pred takýmto násilím alebo poskytovaním podpory obetiam, vykonávaním cielených akcií, ktoré podporujú odmietanie takéhoto násilia alebo vyzývajú k zmene prístupu a správania voči zraniteľným skupinám a obetiam násilia.

Článok 8
Druhy intervencie

1. Financovanie Spoločenstva môže mať tieto právne formy:
 - granty,
 - zmluvy o verejnom obstarávaní.

2. Granty Spoločenstva sa udeľujú po posúdení žiadostí prijatých na základe výziev na predkladanie návrhov, s výnimkou riadne odôvodnených naliehavých prípadov alebo prípadov, v ktorých povaha prijímateľa podpory vylučuje inú možnosť pre danú akciu. Granty Spoločenstva sa poskytujú vo forme prevádzkových grantov a grantov na akcie. Maximálna úroveň spolufinancovania sa určí v ročných pracovných programoch.

3. Okrem toho sa výdavky môžu prostredníctvom zmlúv o verejnom obstarávaní poskytnúť na doplnkové opatrenia, pričom v tomto prípade sú finančné prostriedky Spoločenstva určené na nákup služieb a tovarov priamo súvisiacich s cieľmi programu. Týka sa to okrem iného výdavkov na informácie a komunikáciu, prípravu, vykonávanie, monitorovanie, kontrolu a hodnotenie projektov, politík, programov a právnych predpisov.

Článok 9
Vykonávacie opatrenia

1. Komisia vykonáva pomoc Spoločenstva v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

2. Na vykonávanie programu Komisia v rozsahu všeobecných cieľov programu stanovených v článku 2 prijme ročný pracovný program, v ktorom sa uvedú osobitné ciele, tematické priority, popis sprievodných opatrení uvedených v článku 8 a v prípade potreby zoznam ďalších akcií. Ročný pracovný program určí minimálnu percentuálnu hodnotu ročných výdavkov, ktorá sa vyčlení na granty.
3. Ročný pracovný program sa prijme v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 10 ods. 2.
4. Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia sa vo vzťahu ku všetkým ostatným záležitostiam prijímú v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 10 ods. 3.
5. Pri postupoch hodnotenia a udeľovania grantov na akcie sa zohľadňujú okrem iného tieto kritériá:
 - a) všeobecné a osobitné ciele uvedené v článkoch 2 a 3, opatrenia prijaté v rôznych oblastiach podľa článku 3 a súlad s ročným pracovným programom;
 - b) kvalita navrhovanej akcie, pokiaľ ide o jej koncepciu, organizáciu, prezentáciu a očakávané výsledky;
 - c) objem finančných prostriedkov požadovaných od Spoločenstva a jeho nákladová efektívnosť vo vzťahu k očakávaným výsledkom;

- d) vplyv očakávaných výsledkov na všeobecné a osobitné ciele vymedzené v článkoch 2 a 3 a na opatrenia prijaté v rôznych oblastiach podľa článku 3;
 - e) inovácia.
6. Žiadosti o prevádzkové granty uvedené v článku 4 písm. c) sa posúdia na základe:
- a) súladu s cieľmi programu,
 - b) kvality plánovaných činností,
 - c) pravdepodobného multiplikačného účinku týchto činností na verejnosť,
 - d) vplyvu vykonávaných činností z geografického hľadiska,
 - e) zapojenia občanov do organizácie dotknutých subjektov,
 - f) nákladovej efektívnosti navrhovanej činnosti.

Článok 10

Výbor

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je dva mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.
4. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 11

Komplementarita

1. Bude sa hľadať synergia a komplementarita tohto programu s inými nástrojmi Spoločenstva, najmä so všeobecnými programami „Bezpečnosť a ochrana slobôd” a „Solidarita a riadenie migračných tokov”, siedmym rámcovým programom pre výskum a vývoj, ako aj s programami na ochranu zdravia, programom „Zamestnanosť a sociálna solidarita - PROGRESS” a programom „Bezpečnejší internet”. Komplementarita sa bude hľadať aj s Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť. Štatistické údaje o násilí sa vypracujú v spolupráci s členskými štátmi, v prípade potreby s využitím štatistického programu Spoločenstva.
2. Program môže využívať zdroje spoločne s inými nástrojmi Spoločenstva, najmä so všeobecnými programami „Bezpečnosť a ochrana slobôd”, „Solidarita a riadenie migračných tokov” a siedmym rámcovým programom pre výskum a vývoj s cieľom vykonávať akcie, ktorými sa plnia ciele všetkých týchto programov.

3. Činnostiam financovaným podľa tohto rozhodnutia sa nemôže poskytnúť pomoc na rovnaký účel z iných finančných nástrojov Spoločenstva. Komisia zabezpečí, aby jej prijímatelia podpory z programu poskytli informácie o finančných prostriedkoch, ktoré získajú zo všeobecného rozpočtu Európskej únie a z iných zdrojov, ako aj informácie o ešte nevyriešených žiadostiach o financovanie.

Článok 12

Financovanie

1. Rozpočtové krytie na vykonávanie tohto rozhodnutia sa stanovuje na 116,85 miliónov EUR na obdobie stanovené v článku 1.
2. Rozpočtové prostriedky na akcie stanovené v programe sa začlenia do ročných rozpočtových prostriedkov všeobecného rozpočtu Európskej únie. Dostupné ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán v medziach finančného rámca.

Článok 13

Monitorovanie

1. Komisia zabezpečí, aby pri každej akcii financovanej v rámci programu prijímateľ predložil technické a finančné správy o postupe prác. Predkladá sa tiež záverečná správa, a to do troch mesiacov od ukončenia akcie. Komisia určí formu a obsah správ.

2. Komisia zabezpečí, aby zmluvy a dohody vyplývajúce z vykonávania programu ustanovovali predovšetkým dohľad a finančnú kontrolu zo strany Komisie (alebo akéhokoľvek jej oprávneného zástupcu), podľa potreby prostredníctvom kontrol na mieste vrátane náhodných kontrol a auditov Dvora audítorov.
3. Komisia požaduje, aby prijímateľ finančnej pomoci mal počas obdobia piatich rokov od poslednej platby uskutočnenej v súvislosti s akoukoľvek akciou pre Komisiu k dispozícii všetky podporné dokumenty týkajúce sa výdavkov na túto akciu.
4. Na základe výsledkov správ a náhodných kontrol uvedených v odsekoch 1 a 2 Komisia podľa potreby upraví rozsah alebo podmienky pridelenia pôvodne schválenej finančnej pomoci a tiež časový harmonogram platieb.
5. Komisia prijme všetky ďalšie kroky potrebné na overenie, že financované akcie sa vykonávajú riadne a v súlade s ustanoveniami tohto rozhodnutia a nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Článok 14

Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

1. Komisia zabezpečí, aby sa pri vykonávaní akcií financovaných podľa tohto rozhodnutia chránili finančné záujmy Spoločenstva uplatňovaním preventívnych opatrení proti podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným nezákonným činnostiam, účinnými kontrolami a vymáhaním neoprávnene vyplatených súm a v prípade zistenia nezrovnalostí účinnými, primeranými a odrádzajúcimi sankciami v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 2988/95, nariadením (Euratom, ES) č. 2185/96 a nariadením (ES) č. 1073/1999.

2. V prípade akcií Spoločenstva financovaných podľa tohto programu sa nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95 a (Euratom, ES) č. 2185/96 uplatňujú na každé porušenie ustanovenia práva Spoločenstva vrátane porušenia zmluvného záväzku stanoveného na základe programu, vyplývajúce z konania alebo opomenutia zo strany hospodárskeho subjektu, ktoré má alebo by mohlo mať negatívny účinok na všeobecný rozpočet Európskej únie alebo na rozpočty ňou riadené v dôsledku neoprávnenej výdavkovej položky.
3. Komisia zníži, pozastaví alebo odníme prostriedky finančnej pomoci pridelené na akciu, ak zistí nezrovnalosti vrátane nedodržiavanie ustanovení tohto rozhodnutia, individuálneho rozhodnutia, zmluvy alebo dohody, na základe ktorých bola udelená dotknutá finančná pomoc, alebo ak vyjde najavo, že sa akcia bez žiadosti o súhlas Komisie zmenila spôsobom, ktorý odporuje povahe alebo podmienkam vykonávania projektu.
4. Ak sa nedodržali časové lehoty alebo ak je vzhľadom na pokrok dosiahnutý pri vykonávaní akcie opodstatnená len časť pridelenej finančnej pomoci, Komisia požiada prijímateľa, aby v stanovenej lehote predložil svoje vyjadrenie. Ak prijímateľ nepredloží uspokojivú odpoveď, Komisia môže zrušiť zostávajúcu časť finančnej pomoci a požadovať vrátenie súm, ktoré už boli vyplatené.
5. Každá neoprávnene vyplatená suma finančnej pomoci sa vráti Komisii. Ku každej sume, ktorá nebola vrátená v riadnom čase podľa podmienok stanovených v nariadení o rozpočtových pravidlách, sa pripočíta úrok.

Článok 15

Hodnotenie

1. Program sa bude pravidelne monitorovať s cieľom sledovať vykonávanie činností, ktoré sa v rámci neho uskutočňujú.
2. Komisia zabezpečí pravidelné, nezávislé a externé hodnotenie programu.
3. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade:
 - a) najneskôr 31. marca 2011 predbežnú hodnotiacu správu o získaných výsledkoch a kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch vykonávania programu spolu so zoznamom financovaných projektov a opatrení;
 - b) najneskôr 31. mája 2012 oznámenie o pokračovaní tohto programu;
 - c) najneskôr 31. decembra 2014 následné hodnotenie o vykonávaní a výsledkoch programu.

Článok 16

Uverejnenie projektov

Komisia každoročne uverejňuje zoznam projektov financovaných v rámci programu spolu s ich stručným opisom.

Článok 17
Prechodné opatrenia

Rozhodnutie č. 803/2004/ES sa týmto zrušuje. Akcie, ktoré sa začali na základe uvedeného rozhodnutia, sa ním ďalej riadia až do svojho skončenia.

Článok 18
Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda